

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政會

### CONSELHO EXECUTIVO

#### 批示摘錄

#### Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零一二年八月七日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 7 de Agosto de 2012:

根據第14/2009號法律第十三條，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改冼健嫻在本秘書處的編制外合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一二年九月三十日起生效，並續期一年，自二零一二年十月一日起生效。

Sin Kin Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nesta Secretaria, a partir de 30 de Setembro de 2012, e renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2012.

二零一二年八月三十日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, aos 30 de Agosto de 2012.  
— A Secretária-geral, *O Lam*.

秘書長 柯嵐

### 政府總部輔助部門

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年八月三日之批示：

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Agosto de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用吳家慧及李莉珊，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年九月十日起，為期三個月。

Ng Ka Wai e Lei Lei San — admitidas por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro de 2012.

透過簽署人二零一二年九月七日之批示：

Por despachos do signatário, de 7 de Setembro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，王琦在政府總部輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，由二零一二年十一月十七日起續期兩年。

Wong Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改杜詩盈在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，由二零一二年十月十四日起生效。

Tou Si Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 205, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Outubro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款如下所列：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conforme a seguir discriminado:

Fátima Manhão Jorge，由二零一二年九月十三日起晉階至第六職階技術工人，薪俸點220點；

Fátima Manhão Jorge, progride para operária qualificada, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 220, a partir de 13 de Setembro de 2012;

黃焯文、梁國慶及張惠怡，由二零一二年九月十九日起晉階至第二職階技術工人，薪俸點160點。

二零一二年九月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Wong Cheok Man, Leong Kuok Heng e Cheong Wai I, progridem para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Setembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 行政法務司司長辦公室

### 第 23/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽署《為民政總署化驗所購置檢測儀器及配套設備》合同。

二零一二年九月十八日

行政法務司司長 陳麗敏

### 第 24/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安普生化（澳門）有限公司”簽署《為民政總署化驗所購置檢測儀器及配套設備》合同。

二零一二年九月十八日

行政法務司司長 陳麗敏

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 23/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», a celebrar com a «Four Star Companhia Limitada».

18 de Setembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 24/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», a celebrar com a «Companhia Bioquímica Anapure (Macau) Limitada».

18 de Setembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**第 25/2012 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“捷安建築置業有限公司”簽署《友誼橋大馬路設置遛狗區工程》承攬合同。

二零一二年九月十八日

行政法務司司長 陳麗敏

**第 26/2012 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德發建業工程有限公司”簽署《重鋪全澳部分損壞瀝青路面工程》承攬合同。

二零一二年九月十八日

行政法務司司長 陳麗敏

**第 27/2012 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 25/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de Construção da Zona de Passeio com Instalações para Animais de Estimação na Avenida da Ponte da Amizade», a celebrar com a «Empresa de Execução de Obras de Construção Civil Jeston, Limitada».

18 de Setembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 26/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de pavimentação com betume nas zonas danificadas de Macau», a celebrar com a «Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada».

18 de Setembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 27/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利成建築工程有限公司”簽署《重鋪友誼橋大馬路瀝青路面工程》承攬合同。

二零一二年九月十八日

行政法務司司長 陳麗敏

#### 第 28/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳智樂有限公司”簽署《購置共振式玻璃破碎機》合同。

二零一二年九月十八日

行政法務司司長 陳麗敏

#### 第 29/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規第五條第一款、第四款及第六款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、葉炳權以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人職務的委任續期兩年，由二零一二年十一月一日起至二零一四年十月三十一日止。

二、執行上款所指職務的每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸的百分之二十。

二零一二年九月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de pavimentação com betume na Avenida da Ponte de Amizade», a celebrar com a «Lei Seng — Construções, Limitada».

18 de Setembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 28/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Aquisição de triturador de vidro por ressonância», a celebrar com a «Kiaora Lda.».

18 de Setembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 29/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da RAEM e nos termos dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É renovada, pelo período de dois anos, a nomeação de Ip Peng Kin para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, de 1 de Novembro de 2012 a 31 de Outubro de 2014.

2. O exercício das funções referidas no número anterior é remunerado por uma quantia mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do mesmo Conselho.

19 de Setembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**第 30/2012 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規第五條第一款、第四款及第六款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、Manuel Joaquim das Neves以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人職務的委任續期兩年，由二零一二年十二月一日起至二零一四年十一月三十日止。

二、執行上款所指職務的每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸的百分之二十。

二零一二年九月十九日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年九月二十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 30/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da RAEM e nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1, 4 e 6 do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É renovada, pelo período de dois anos, a nomeação de Manuel Joaquim das Neves para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, de 1 de Dezembro de 2012 a 30 de Novembro de 2014.

2. O exercício das funções referidas no número anterior é remunerado por uma quantia mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do mesmo Conselho.

19 de Setembro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 20 de Setembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**經濟財政司司長辦公室****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，博彩監察協調局局長Manuel Joaquim das Neves（雪萬龍）因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年十一月二十六日起獲續期兩年。

二零一二年九月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Setembro de 2012:

Manuel Joaquim das Neves — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 26 de Novembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Setembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

**保安司司長辦公室****第 150/2012 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 150/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administra-

條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.簽訂為司法警察局鋪設光纖線路合同。

二零一二年九月二十一日

保安司司長 張國華

二零一二年九月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## 社會文化司司長辦公室

### 第 170/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“達鴻建築工程有限公司”簽訂“進行殮房改建工程”之合同。

二零一二年九月四日

社會文化司司長 張裕

### 第 177/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以

tivo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da «Instalação da rede de fibra óptica» para a mesma Polícia, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

21 de Setembro de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Setembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 170/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à execução da obra de remodelação da casa mortuária, a celebrar com a «Tat Hong Construction and Engineering Company Limited».

4 de Setembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 177/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar

便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“保值貨運”簽訂第二十四屆澳門國際煙花比賽匯演租用躉船及輔助船隻的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年九月四日

社會文化司司長 張裕

### 批示摘錄

透過社會文化司司長二零一二年八月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改施燕飛在澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，由二零一二年八月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改韋俊賢在澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一二年八月二十七日起生效。

二零一二年九月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

### 運輸工務司司長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自簽署人二零一二年八月二十四之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Fernando da Conceição de Assis在本辦公室擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年十一月十五日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月二十八日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二款和第五款及第十九條第十一款，以及現行《澳門公共行政工作

a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de aluguer de barcaças e barcos de apoio destinados ao 24.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau, a celebrar com a empresa «Serviços Carga Project».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

4 de Setembro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2012:

Si In Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 400, para o exercício de funções na Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Wai Chon In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, para o exercício de funções na Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Setembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Agosto de 2012:

Fernando da Conceição de Assis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2012:

Cheang Lai Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos

人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改鄭麗霞在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十月十五日起晉升至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月三十日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（三）項、第十三條、第十八條第一款、第二款和第五款，以及第十九條第七款的規定，以定期委任方式委任裴先達為本辦公室司長秘書，為期一年，自二零一二年十月三日起生效。

二零一二年九月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

dos artigos 18.º, n.ºs 2 e 5, e 19.º, n.º 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Agosto de 2012:

Pui Sin Tat — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 3), 13.º, 18.º, n.ºs 1, 2, e 5, e 19.º, n.º 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Setembro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長辦公室代主任於二零一二年八月九日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，麥家豪在本署擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年十月二日起續期一年。

二零一二年九月二十五日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete, substituto, de 9 de Agosto de 2012:

Mak Ka Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 25 de Setembro de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

## 終審法院院長辦公室

### 聲明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員李始安，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一二年十月八日起，終止其在本辦公室之職務。

二零一二年九月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Chi On, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 8 de Outubro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Setembro de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.



## 身份證明局

## 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格獨一應考人馮瑞珠，第二職階首席技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

二零一二年九月二十六日於身份證明局

局長 黎英杰

## 印務局

## 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一二年九月二十一日的批示：

第二職階二等技術員阮振南學士，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第一職階一等技術員，由二零一二年十月四日起生效。

第二職階二等技術輔導員Elisa Lei Gaspar學士、饒嘉詠副學士及Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos副學士，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第一職階一等技術輔導員，由二零一二年十月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的本局編制內第一職階二等技術員（資訊範疇）普通入職開考考試成績中排名第一的應考人黃祖耀，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員（資訊範疇）。

按照本人於二零一二年九月二十五日之批示：

第一職階特級資訊助理技術員傅凱安，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2012:

Fong Soi Chu, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2012, II Série, de 22 de Agosto — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## IMPrensa OFICIAL

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2012:

Licenciado Un Chan Nam, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Licenciada Elisa Lei Gaspar, bacharel Io Ka Weng e bacharel Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Wong Chou Io, candidato classificado em primeiro lugar, no concurso comum, de ingresso, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do quadro desta Imprensa, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2012, II Série, de 22 de Agosto — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 25 de Setembro de 2012:

Fu Hoi On, técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado

共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第二職階特級資訊助理技術員，由二零一二年十月二十七日起生效。

二零一二年九月二十六日於印務局

局長 杜志文

o respectivo contrato para técnico auxiliar de informática especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2012.

Imprensa Oficial, aos 26 de Setembro de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年九月十八日發出的批示：

衛生局一般服務助理員張容嬌，供款人編號6020010，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

民政總署監督胡國超，供款人編號6061727，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士彭穎茵，供款人編號6070181，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

法律改革及國際法事務局工作人員Miguel João de Almeida Costa，供款人編號6122440，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Setembro de 2012:

Cheong Iong Kio, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6020010, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wu Kuok Chio, fiscal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6061727, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Pang Weng Ian, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6070181, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Miguel João de Almeida Costa, trabalhador da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, com o número de contribuinte 6122440, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de

法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署技術輔導員王志杰，供款人編號6145548，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年九月十九日發出的批示：

社會工作局技術員林加持，供款人編號6119660，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年五月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年九月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 財政局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一二年七月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Catarina Sofia Ramos Alves Gomes在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一二年十月一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，麥詠珊在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年十月五日起獲續期一年。

Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Chi Kit, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6145548, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Setembro de 2012:

Lam Ka Chi, técnico do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6119660, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Maio de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 25 de Setembro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Julho de 2012:

Catarina Sofia Ramos Alves Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 30 de Julho de 2012:

Mak Weng San Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 2012.

按照經濟財政司司長於二零一二年八月二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，徐巧恩在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十月四日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳紫筠在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，侯世傑在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年八月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，許加偉在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年九月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

二零一二年九月二十五日於財政局

局長 江麗莉

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2012:

Chui How Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Chan Chee Kwan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 2012.

Hao Sai Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto de 2012:

Hoi Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Setembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十二日作出的批示：

鄭麗湘——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任推廣暨資料

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Setembro de 2012:

Cheang Lai Seong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Difusão de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do

發表處處長的定期委任獲續期一年，自二零一二年十二月五日起生效。

二零一二年九月二十五日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Dezembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Setembro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年八月三日作出的批示：

應曾文菊的請求，其在本局擔任二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年九月二十四日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月八日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局副局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年九月二十四日起獲續期一年。

二零一二年九月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 3 de Agosto de 2012:

Chang Man Kok — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 24 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Agosto de 2012:

Noémia Maria de Fátima Lameiras — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 24 de Setembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## 人力資源辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳嘉強在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一二年九月三日起生效。

摘錄自本人於二零一二年九月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto de 2012:

Chan Ka Keung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 11 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exer-

室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

馬兆麟，擔任第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一二年十月二日起生效；

吳斌，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一二年十月七日起生效；

鍾治國，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一二年十月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁舜堯在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一二年十月四日獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點。

摘錄自本人於二零一二年九月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，湯惠均在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十一月二十八日起獲續期一年，薪俸點為600點。

二零一二年九月二十日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

cerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ma Sio Lon, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 2 de Outubro de 2012;

Ng Pan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 7 de Outubro de 2012;

Chong Chi Kuok, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Setembro de 2012:

Leong Son Io Antonio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Por despacho do signatário, de 14 de Setembro de 2012:

Tong Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 20 de Setembro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一二年九月十二日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

曾漢權，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一二年十月十三日起生效；

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extracto de despacho

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 12 de Setembro de 2012:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada uma indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chang Hon Kun, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 13 de Outubro de 2012;

梁子慧，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一二年十月三十日起生效。

Leong Chi Wai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 30 de Outubro de 2012.

二零一二年九月二十五日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Gabinete de Informação Financeira, aos 25 de Setembro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年九月十七日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一二年十月三十一日起終止徵用關務監督梁慶輝、副關務督察Maria Helena Fernandes Meira、首席關員李翠華及關員區振濠，並自同日返回海關；另自二零一二年十一月一日起再次徵用上列人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十月三日起，以附註方式修改本局與第二職階首席技術員黃業明簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十月三日起，以附註方式修改本局與第二職階二等行政技術助理員黃淑儀及黃遲妹簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，並收取薪俸點230之薪酬。

二零一二年九月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2012:

Leong Heng Fai, comissário alfandegário, Maria Helena Fernandes Meira, subinspectora alfandegária, Lei Choi Wa, verificadora principal alfandegária e Ao Chan Hou, verificador alfandegário — dadas por findas as suas requisições, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a 31 de Outubro de 2012, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Novembro de 2012, novas requisições nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Setembro de 2012:

Wong Ip Meng, técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Outubro de 2012.

Wong Sok I e Wong Chi Mui, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十二日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2012:

Wong Lin Oi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia,

第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃蓮愛在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年九月二十一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳燕超、劉佩雯及梁英麒與本局簽訂的編制外合同自二零一二年九月十七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳錦新在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年九月十八日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Auyong Gerardo, Carlos與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之205點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁偉文及李春賢在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十月十八日起續期一年。

摘錄自本人於二零一二年八月八日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項及第二十五條第一款，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員梁艷芳、葉偉文、黃偉濶、黎家榮、蘇小微、鄭志立、施星

nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Agosto de 2012:

Ng In Chio, Lao Pui Man e Leong Ieng Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Chan Kam San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2012.

Auyong Gerardo, Carlos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Leong Wai Man e Lei Chon Iun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2012:

Leong Im Fong, Ip Wai Man, Wong Wai Ion, Lai Ka Weng, Sou Sio Mei, Kuong Chi Lap, Si Seng Wu, Lo Sio Tong, Lam Keong Fai, Wong Tan Tong, Lei Tak Wa, Leong Cheok Hong, U Hong Kuan e Wong Chin Hang, adjuntos-técnicos de criminalísticas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 8), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança



湖、羅少東、林強輝、王丹彤、李德華、梁卓洪、余鴻君及黃展恆，自二零一二年七月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

二零一二年九月二十六日於司法警察局

局長 黃少澤

n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2012.

Polícia Judiciária, aos 26 de Setembro de 2012. — O Director, *Wong Sio Chak*.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年七月十九日作出的批示：

呂嘉雯，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一二年九月十七日起終止其合同。

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年七月二十六日作出的批示：

陳麗君，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一二年九月十九日起終止其合同。

麥淑怡，澳門監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同，應其要求自二零一二年九月十九日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月二十七日作出的批示：

張錦倫，澳門監獄第一職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年十一月二日起生效。

黃芷婷，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年十一月六日起生效。

李國裕，澳門監獄第一職階二等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年十一月十一日起生效。

林錦美，澳門監獄第一職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do director do EPM, de 19 de Julho de 2012:

Loi Ka Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Por despachos do director do EPM, de 26 de Julho de 2012:

Chan Lai Kuan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Mak Sok I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2012:

Cheong Kam Lon, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2012.

Wong Chi Teng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2012.

Lei Kuok U, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Lam Kam Mei, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo

號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年十一月十二日起生效。

周劍紅，澳門監獄第二職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一二年十一月十八日起生效。

吳寶雄，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年十一月二十二日起生效。

二零一二年九月二十五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Chao Kim Hong, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Novembro de 2012.

Ung Pou Hong, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Setembro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

**衛生局**

**批示摘錄**

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零一二年九月十三日批示核准之衛生局二零一二財政年度本身預算之第四次修改：

**SERVIÇOS DE SAÚDE**

**Extractos de despachos**

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>			
	01	02	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>			
4-01-0	01	02	04	00	錯算補助 <i>Abono para falhas</i>	100,000.00		
4-01-0	01	02	06	00	房屋津貼 <i>Subsídio de residência</i>		400,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
4-01-0	01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	300,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
4-01-0	02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	700,000.00	
4-01-0	02	03	06	00		招待費 Representação	300,000.00	
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
4-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	4,000,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	03	00	00		返還 Restituições		
4-01-0	05	03	00	00	99	其他 Outras	100,000.00	
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		5,100,000.00
						總額 Total	5,500,000.00	5,500,000.00

二零一二年九月二十四日於衛生局

行政管理委員會主席 陳惟禧

Serviços de Saúde, aos 24 de Setembro de 2012. — Pel'O Conselho Administrativo, Chan Wai Sin, presidente.

按照副局長於二零一二年九月十七日之批示：

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 17 de Setembro de 2012:

核准向程,觀森先生發給“惠霖中藥房”准照,編號為第207號以及其營業地點為澳門惠愛街43號泉泰樓地下A座,住址

Autorizada a emissão do alvará n.º 207 de Farmácia Chinesa «Vai Lam», com local de funcionamento na Rua de Alegria,

位於澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈4樓E座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一二年九月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃一峰——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1918。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零一二年九月二十日之批示：

核准向林杰明先生發給“民生藥房II”准照，編號為第162號以及其營業地點為澳門巴波沙坊第十一街新城市花園（第十八座）CA座地下及閣仔，住址位於澳門巴波沙坊第十一街新城市花園（第十八座）CA座地下及閣仔。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一二年九月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊小如——應其要求，取消第E-1089號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鍾森——應其要求，中止第O-0118號牙科醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李家騏——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0409。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一二年九月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林家雯——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0221。

(是項刊登費用為 \$294.00)

朱氏醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0237，其營業地點位於澳門高士德大馬路28-A號嘉華大廈E1r/c，持牌人為朱氏醫療中心有限公司，法人住所位於澳門高士德大馬路28-A號嘉華大廈E1r/c。

(是項刊登費用為 \$333.00)

n.º 43, Edifício Chun Tai, r/c «A», Macau, ao Cheng, Kun Sam, com residência na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 5, Edifício Long Fai, 4.º andar «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Setembro de 2012:

Wong Iat Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1918.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Setembro de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 162 de Farmácia «Man Sang II», com local de funcionamento na Rua Onze do Bairro Tamagnini Barbosa, Jardim Cidade Nova, (bloco 18), «CA», r/c e coc-chai, Macau, ao Lam, Kit Meng, com residência na Rua Onze do Bairro Tamagnini Barbosa, Jardim Cidade Nova, (bloco 18), «CA», r/c e coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Setembro de 2012:

Ieong Sio U — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1089.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chong Sam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0118.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Ka Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0409.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 24 de Setembro de 2012:

Lam Ka Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0221.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Chu's, situada na Avenida de Horta e Costa, n.º 28-A, E1 r/c, Macau, alvará n.º AL-0237, cuja titularidade pertence à Policlínica Chu's Lda., com sede na Avenida de Horta e Costa, n.º 28-A, E1 r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

二零一二年九月二十五日於衛生局

代局長 陳惟禧

Serviços de Saúde, aos 25 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Wai Sin.

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 准照摘錄

## Extractos de licenças

一級酒吧，其中文名稱為“喜柏（北）”，葡文名稱為“Palmeiras（Norte）”和英文名稱為“Palms（North）”，在二零一二年九月十九日獲發第0642/2012號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門喜來登金沙城中心酒店”L1層及LG層。

(是項刊登費用為 \$421.00)

一級酒吧，其中文名稱為“喜柏（南）”，葡文名稱為“Palmeiras（Sul）”和英文名稱為“Palms（South）”，在二零一二年九月十九日獲發第0643/2012號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門喜來登金沙城中心酒店”L1層及LG層。

(是項刊登費用為 \$421.00)

一級餐廳，其中文名稱為“班妮意大利餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Belíssimo”和英文名稱為“Bene”，在二零一二年九月十九日獲發第0638/2012號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門喜來登金沙城中心酒店”L1層。

(是項刊登費用為 \$421.00)

五星級酒店，其中文名稱為“澳門喜來登金沙城中心酒店”，葡文名稱為“Hotel Sheraton Macau, COTAI Central”和英文名稱為“Sheraton Macao Hotel, COTAI Central”，在二零一二年九月十九日獲發第0641/2012號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分。

(是項刊登費用為 \$421.00)

Foi emitida a licença n.º 0642/2012, em 19 de Setembro, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o bar denominado “喜柏(北)”, em português «Palmeiras (Norte)» e em inglês «Palms (North)» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, pisos L1 e LG do «Hotel Sheraton Macau, COTAI Central».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0643/2012, em 19 de Setembro, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o bar denominado “喜柏(南)”, em português «Palmeiras (Sul)» e em inglês «Palms (South)» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, pisos L1 e LG do «Hotel Sheraton Macau, COTAI Central».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0638/2012, em 19 de Setembro, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o restaurante denominado “班妮意大利餐廳”, em português «Restaurante Belíssimo» e em inglês «Bene» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso L1 do «Hotel Sheraton Macau, COTAI Central».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0641/2012, em 19 de Setembro, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o hotel denominado “澳門喜來登金沙城中心酒店”, em português «Hotel Sheraton Macau, COTAI Central» e em inglês «Sheraton Macao Hotel, COTAI Central» e classificado de 5 estrelas, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

二零一二年九月二十五日於旅遊局

代局長 文綺華

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Setembro de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**澳門理工學院****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款、以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，徵用行政公職局人員編制內第一職階顧問文案陳滿祥，以相同職級在本院工作，自二零一二年九月一日開始，為期一年。

二零一二年九月二十一日於澳門理工學院

代秘書長 林英傑

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

按照簽署人於二零一二年八月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款的規定，以附註方式修改葉堅明在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員職級的薪俸點180點，自二零一二年八月三十一日起生效。

二零一二年九月二十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

**港務局****批示摘錄**

摘錄自二零一二年七月十一日運輸工務司司長批示：

陳宜婉碩士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任博物技術處

**INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto de 2012:

Chan Mun Cheong, letrado assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria, para o desempenho de funções neste Instituto, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Instituto Politécnico de Macau, aos 21 de Setembro de 2012.  
— O Secretário-geral, substituto, *Lam Ieng Kit*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 22 de Agosto de 2012:

Ip Kin Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

**CAPITANIA DOS PORTOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2012:

Mestre Chan I Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Museológica desta

處長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年十月十八日起生效。

摘錄自二零一二年八月二十七日局長批示：

本局勤雜人員趙文業將於二零一二年十月十五日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零一二年九月十日局長批示：

應游可佳之請求，其於本局擔任第二職階技術工人之散位合同自二零一二年九月二十八日起予以解除。

摘錄自二零一二年九月十三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第四職階技術工人黃漢輝在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年十一月十日起續約一年。

摘錄自二零一二年九月十七日運輸工務司司長批示：

本局首席高級技術員郭趣歡，在二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，由二零一二年九月二十日起生效：

林純，獲任用為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

梁錦昶，獲任用為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一二年九月二十四日於港務局

局長 黃穗文

Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 27 de Agosto de 2012:

Chio Man Ip, auxiliar desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 15 de Outubro de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 10 de Setembro de 2012:

Iao Ho Kai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 2.º escalão, nesta Capitania, a partir de 28 de Setembro de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 13 de Setembro de 2012:

Vong Hon Fai, operário qualificado, 4.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Setembro de 2012:

Kuok Choi Fun, técnica superior principal desta Capitania, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2012, II Série, de 29 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal desta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro de 2012:

Lam Son, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Leong Kam Chong, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Capitania dos Portos, aos 24 de Setembro de 2012. — A Directora, Wong Soi Man.

## 環境保護局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月三十日作出的批示：

甘錫鴻，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年八月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一二年七月二十七日作出的批示：

林綸鈺——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年九月九日以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年九月十日起獲續期一年。

鄭偉明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年九月十二日以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點，另該合同自二零一二年九月十三日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

周建興，第六職階重型車輛司機，自二零一二年八月二十七日起生效；

麥釗明，第七職階勤雜人員，自二零一二年十月一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年八月六日作出的批示：

應司徒凱縈之請求，其於本局擔任第二職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月十三日起予以解除。

摘錄自局長於二零一二年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

關瑞霞——第一職階二等技術輔導員，自二零一二年九月十五日起生效；

吳兆佳——第一職階二等技術稽查，自二零一二年九月七日起生效。

二零一二年九月二十四日於環境保護局

局長 張紹基

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2012:

Kam Seak Hong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2012:

Lam Lun Yuk — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 9 de Setembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2012.

Kuong Wai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 160, nestes Serviços, a partir de 12 de Setembro de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Chao Kin Heng, como motorista de pesados, 6.<sup>o</sup> escalão, a partir de 27 de Agosto de 2012;

Mak Chio Meng, como auxiliar, 7.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2012:

Si Tou Hoi Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Setembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Kuan Soi Ha, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 15 de Setembro de 2012;

Ng Siu Kai, como fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Setembro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.